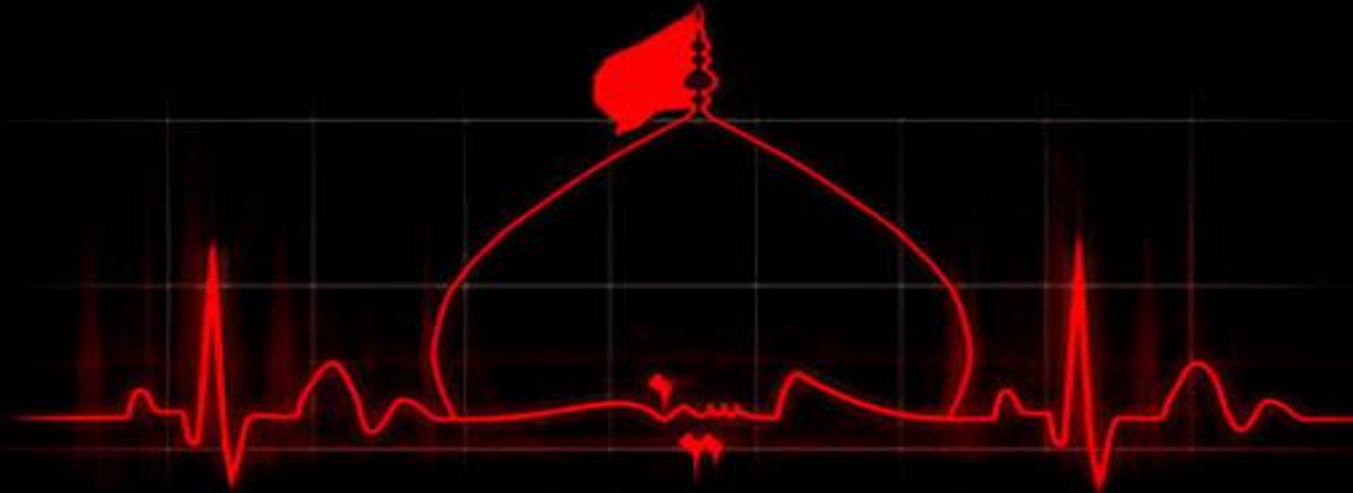


بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



نام و اوصاف امام حسین علیه السلام در انجیل





در این فایل قرار است درباره نام و اوصاف امام حسین (علیه السلام) در انجیل (مشخصاً در انجیل متی) بررسی هایی داشته باشیم. قبل از ورود به بحث، تبیین مقدماتی لازم است:

معتقدیم که تورات، انجیل، زبور و... با وجود اینکه متأسفانه در ایشان تحریف روی داده، هنوز هم مشتمل بر بشارت ها و پیشگویی های متعددی پیرامون ظهور پیامبر اکرم و اهل بیت گرامی ایشان هستند.



ممکن است سوالی مطرح شود که:
اگر این کتاب ها را تحریف شده و غیر اصیل می دانید پس چرا به آن ها استناد می کنید؟

پاسخ:

- ❖ قرآن تمام مطالب این کتب را تحریفی و باطل نمی داند! بلکه هنوز هم میراث و حیاتی انبیاء تا حدی در این کتب باقی مانده اند. به علاوه پیروان این کتب، آن ها را برای خودشان حجت و سند می دانند و اگر ما حقانیت اسلام را از کتب خودشان اثبات کنیم قاعدتاً باید بپذیرند...
- ❖ از این گذشته، اینکه ظهور پیامبر اسلام و امامان معصوم ما در کتب آسمانی مربوط به چند قرن قبل از اسلام مژده داده شود خود نشان گر وجود خط پیشرو انبیای الهی در طول تاریخ است و اینکه پیامبر خاتم (ص) آن چنان مورد تایید خدا بوده که خداوند علائم حقانیت ایشان را این گونه در طول قرن ها حفظ کرده و پیداست که رجوع به قول صاحب معجزه، دنباله منطقی اعتماد به اوست.
- ❖ همچنین دقت شود که اگر متنی، واقعه ای مربوط به قرن ها بعد را پیشگویی کرده باشد، این نشان میدهد که آن پیشگویی منشا بشری و من عندی نداشته است.





ورود به اصل بحث:

❖ متی ۳: ۱۱ و ۱۲

حضرت یحیی پس از پیشگویی عذاب بنی اسرائیل به علت عصیانشان ، این گونه فرمود :

(من شما را برای توبه ، با آب تعمید می دهم ؛ اما آن که پس از من می آید توانا تر از من است و من حتی شایسته برگرفتن کفشهایش نیستم. او شما را با روح القدس و آتش تعمید خواهد داد. او کج بیل خود را در دست دارد و خرمنگاه خود را پاک خواهد کرد و گندم خویش را در انبار ذخیره خواهد نمود، اما گاه را با آتشی خاموشی ناپذیر خواهد سوزانید.)



توضیح : غسل تعمید ، یک نوع آداب دینی بوده است که برای توبه و مقاصد دیگری انجام میشده و اکنون نیز در مسیحیت و صابئی گری وجود دارد. ✓



✓ تصویر عبارات انجیل متی، مطابق با ترجمه هزاره نو:

متی ۳:۴-۱۵ ۱۶

”راه خداوند را آماده کنید!

طریقهای او را هموار سازید!“

۴ یحیی جامه از پشم شتر بر تن داشت و کمربندی چرمین بر کمر می‌بست، و خوراکش ملخ و عسل صحرائی بود. ۵ مردمان اورشلیم و سراسر یهودیه و تمامی نواحی اطراف رود اردن، جملگی نزد او می‌رفتند و به گناهان خود اعتراف کرده، در رود اردن از او تعمید می‌گرفتند.

۷ اما یحیی چون بسیاری از فریسیان و صدوقیان را دید که به آنجا که او تعمید می‌داد می‌آمدند، به آنان گفت: «ای افعی زادگان! چه کسی به شما هشدار داد تا از غضبی که در پیش است، بگریزید؟ ۸ پس ثمری شایسته توبه بیاورید و با خود مگویید ”پدر ما ابراهیم است.“ زیرا به شما می‌گویم خدا قادر است از این سنگها فرزندان برای ابراهیم پدید آورد. ۱۰ هم‌اکنون تیشه بر ریشه درختان نهاده شده است. هر درختی که میوه خوب ندهد، بریده و در آتش افکنده خواهد شد.

۱۱ «من شما را برای توبه، با آب تعمید می‌دهم؛ اما آن که پس از من می‌آید توانا تر از من است و من حتی شایسته برگرفتن کفشهایش نیستم، او شما را با روح القدس و آتش تعمید خواهد داد. ۱۲ او کج بیل خود را در دست دارد و خرمنگاه خود را پاک خواهد کرد و گندم خویش را در انبار ذخیره خواهد نمود، اما گاه را با آتشی خاموشی ناپذیر خواهد سوزانید.»

تعمید عیسی

۱۳ آنگاه عیسی از جلیل به رود اردن آمد تا از یحیی تعمید گیرد. ۱۴ ولی یحیی کوشید او را بازدارد و به او گفت: «منم که باید از تو تعمید بگیرم، و حال تو نزد من می‌آیی؟» ۱۵ عیسی

۳:۷ یا: «... را دید که برای تعمید نزد او می‌آیند».

۳:۱۲ یا: «او چنگک خود را در دست دارد و خرمن خویش را پاک خواهد کرد».

انجیل عیسی مسیح

ترجمه هزاره نو

شامل کتب عهد جدید

انتشارات ایلام

۲۰۱۵ میلادی

شابک ۳-۰۹۴-۷۸۳۴۹-۱-۹۷۸





در اینجا ابتدا اصل متن را تحلیل می کنیم و سپس برای یافتن نام این شخصیت موعود ، به ترجمه آرامی انجیل متی رجوع خواهیم کرد.



مسیحیان این شخص موعود را حضرت عیسی میدانند ولی به دلایلی این قول پذیرفتنی نیست.

از جمله حضرت یحیی تصریح می کند که آن شخصیت موعود ، بعد از من خواهد آمد. ولی حضرت عیسی معاصر با حضرت یحیی بوده اند. و این مورد اتفاق منابع اسلامی و مسیحی است!

۱

از جمله در (انجیل یوحنا ، باب ۳ : بند ۲۲ _ ۲۷) می بینیم که حضرت عیسی در دوران حیات و رسالت حضرت یحیی ، پیروانی داشته و مردم را تعمیم میداده است!

۲





✓ تصویر عبارات انجیل یوحنا، مطابق با ترجمه هزاره نو:

یوحنا ۳: ۱۶-۲۹ ۲۳۶

۱۶ «زیرا خدا جهان را آنقدر* محبت کرد که پسر یگانه خود را داد تا هر که به او ایمان آورد هلاک نگردد، بلکه حیات جاویدان یابد. ۱۷ زیرا خدا پسر را به جهان فرستاد تا جهانیان را محکوم کند، بلکه فرستاد تا به واسطه او نجات یابند. ۱۸ هر که به او ایمان دارد محکوم نمی شود، اما هر که به او ایمان ندارد، هم اینک محکوم شده است، زیرا به نام پسر یگانه خدا ایمان نیاورده است. ۱۹ و محکومیت در این است که نور به جهان آمد، اما مردمان تاریکی را بیش از نور دوست داشتند، چرا که اعمالشان بد است. ۲۰ زیرا هر آن که بدی را به جا می آورد از نور نفرت دارد و نزد نور نمی آید، مبادا کارهایش آشکار شده، رسوا گردد. ۲۱ اما آن که راستی را به عمل می آورد نزد نور می آید تا آشکار شود که کارهایش به یاری خدا انجام شده است.»*

آخرین شهادت یحیای تعمیددهنده در مورد عیسی

۲۲ پس از آن، عیسی و شاگردانش به نواحی روستایی سرزمین یهودیه رفتند. او ایامی چند در آنجا با آنان به سر برده، مردم را تعمید می داد. ۲۳ یحیی نیز در عینون، نزدیک سالیم، تعمید می داد، زیرا در آنجا آب فراوان بود و مردم آمده، تعمید می گرفتند. ۲۴ این پیش از آن بود که یحیی به زندان بیفتد. ۲۵ باری، بین شاگردان یحیی و یک یهودی بحثی بر سر آداب تطهیر درگرفت. ۲۶ پس نزد یحیی آمده، به او گفتند: «استاد، آن که با تو در آن سوی رود اردن بود، و تو بر او شهادت دادی، اکنون خود تعمید می دهد و همگان نزد او می روند.» ۲۷ یحیی در پاسخ گفت: «هیچ کس نمی تواند چیزی به دست آورد، جز آنچه از آسمان به او عطا شود. ۲۸ شما خود شاهدید که من گفتم مسیح نیستم، بلکه پیشاپیش او فرستاده شده ام. ۲۹ عروس از آن داماد است، اما دوست داماد

انجیل عیسی مسیح

ترجمه هزاره نو

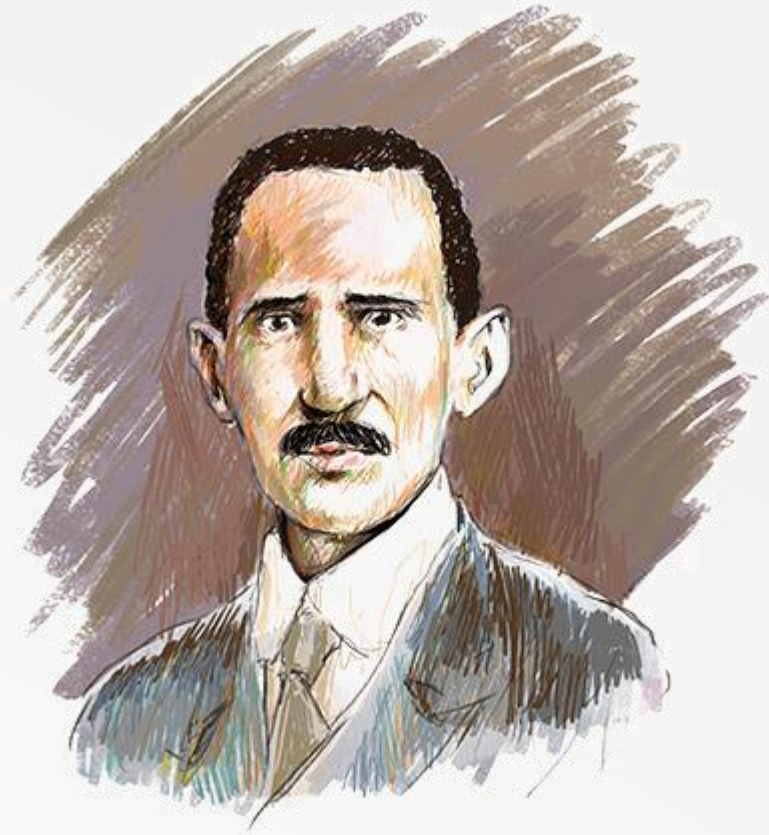
شامل کتب عهد جدید

انتشارات ایلام

۲۰۱۵ میلادی

شابک ۳-۰۹۴-۷۸۳۴۹-۱-۹۷۸





جهان اسلام

اسقف داوود بنیامین

(روحانی بلندپایه مسیحی که پس از تحقیقاتی به اسلام گروید.)





اسقف داوود بنیامین در کتاب محمد (ص) در تورات و انجیل ، ص ۱۷۳ ، ما را به همین نکته توجه میدهد که آن شخصیت بزرگ ، بعد از دوران حضرت یحیی باید ظهور کند نه معاصر با او!



تصویر عبارات:

محمد (ص) در توراۀ و انجیل

اثری از اسقف داوود بنیامین

ترجمة فضل الله نيك آيين

BEH

نشر نو
تهران، ۱۳۶۱

۱۷۳

یحیی معدان و...

بهم، باید دو مسأله جداگانه را به اثبات برسانیم:

یکی آنکه آن پیامبر حضرت عیسی (ع) نبود.
و دیگر آنکه آن پیامبر حضرت محمد (ص) بود.

همه می دانند که ارباب کلیسای عیسویت، حضرت یحیی (ع) را همواره منادی ظهور حضرت عیسی (ع) و وابسته و تابع و زیر دست وی قلمداد کرده اند. همه مفسران و متخصصان کلیسای عیسویت عیسی (ع) را هدف و منظور و مقصود شهادت و رسالت یحیی (ع) دانسته اند. و اگرچه تقریرات و تحریرات حواریون و حتی اناجیل بعدی نیز بارها با توجه به این رابطه یحیی و عیسی دستکاری و تحریف شده، ولی هنوز هم اشتباه و جعل و فساد نمی تواند از چشم تیزبین منتقدان و پژوهشگران بی غرض و مرفض مخفی بماند.

پس نخست ثابت می کنیم که عیسی (ع) منظور و مقصود شهادت یحیی (ع) نبوده است زیرا:

۱) همین قید زمان کوچک «بعد از من» عیسی (ع) را از امکان آن پیغمبر بودن محروم می کند. یحیی (ع) و عیسی (ع) معاصر بودند و اصلاً با تفاوت چند ماه هم سن یکدیگر بودند. یحیی می گوید «آن کسی که بعد از من می آید، من نیرومندتر از من خواهد بود. این قید «بعد» نشان می دهد که آن پیغمبر در زمان نامعیسی در آینده خواهد آمد و در زمان انبیاء - که در کتب مقدسه عهد عتیق با آن آشنا هستیم - معمولاً به معنای یک یا چند دوران است. در میان صوفیان و عارفان و کسانی که عمر خود را به غور و تعمق در مسائل روحانی می گذرانند، بسیار مشهور است که در پایان هر دوره یا «سیکل» - که معمولاً معادل پنج شش قرن در نظر گرفته می شود - یک روح یا خورشید نورانی که در افراش اتماری در حرکت هستند، در نقاط مختلف جهان ظاهر می شود، جنبشها و تحولات مذهبی و اجتماعی بزرگ پدید می آورد که چندین نسل و دوره دوام پیدا می کند تا آنکه روح بزرگ یا پیامبر دیگری که بنوبه خود حواریون و انصار و اتماری دارد ظهور می کند و اصلاحات روشنگرانه عمیق تازه ای را باعث می شود. تاریخ دین راستین خداوند از زمان ابراهیم خلیل الله تا حضرت محمد (ص) نیز مشحون از چنین حوادث دوران ساز تحت رهبری و ارشاد ابراهیم، موسی، داود، زبانیل و





حضرت یحیی در دین اسلام ، مسیحیت و صابئی گری ، جایگاه والایی دارد و چنین شخصیت بزرگی بنابر متن انجیل متی به آمدن شخصی در دوران بعد از خودش بشارت می دهد که جایگاه بسیار والاتری از ایشان دارد!



یَحْيَى
Yahya

حال چرا مسیحیان آن شخصیت بزرگ را طلب نمی کنند؟ خصوصا که فرموده است: (او بین گاه و گندم جدایی می اندازد.) یعنی بین نیکان و اشرار جدایی انداخته و ایشان را از یکدیگر مشخص می کند!



چرا مسیحیت به چنین شخصی بی اعتناست؟





✓
حال برای فهم بیشتر متن باید به اصل زبان مورد تکلم حضرت یحیی رجوع کنیم. و برای این منظور باید ببینیم حضرت عیسی و حضرت یحیی به چه زبانی تکلم می کرده اند؟

✓
در زبان اصلی خواهیم فهمید که نام امام حسین (علیه السلام) آمده است ولی در انتقال به یونانی، آن را به (تواناتر) ترجمه کرده اند.

یکی از اشکالات اساسی مسیحیت این است که غالباً، انجیل با زبان یونانی را متن معیار قرار داده اند. در حالی که زبان رایج در محیط حضرت عیسی و حضرت یحیی، **زبان آرامی** و در درجه بعدی زبان عبری بوده است. (در مطالعه متون مذهبی و چنین مواردی) و این بزرگواران به زبان یونانی تکلم نمی کرده اند! پیداست که برای فهم سخنان پیشوایان خود باید به اصل کلمات ایشان تکیه کرد و نه یک ترجمه یونانی (که آن هم در زبان های دیگر ترجمه شده و فاصله بیشتر میشود). پیداست که انبیاء به زبان قوم خود تکلم می کرده و تعلیم میداده اند و ترجمه نمی تواند آینه کاملی باشد.



آرامی



مستر هاكس ، عالم و مبلغ مشهور مسيحي در قاموس كتاب مقدس ، ص ۳۱ مي گويد :

(... زبان آرامي نزديك به زبان عبراني بود و متدرجاً عبراني متروك و آرامي معمول گرديد. چنانكه در عصر مسيح در يهوديه معمول گشت. و فعلاً مسيحيان سرياني زبان كه در حوالی موصل يافت مي شوند بدان زبان متكلم اند.)

تصویر عبارات:

قاموس كتاب مقدس

ترجمه و تأليف
مستر هاكس



مطبعت سانس
۲/۲۲۳

ارامطس .	۳۱	ارپوت .
<p>ميلادی بوده . ارامطس . (محبوب) شخصی مسیحی که از اهل قرتس و خزانه دار انجا و دوست و همکار پولس بوده با وی بافوس رفت و با تیموتیوس نیز در رسالتش بمقدونه همراهی کرده اع ۱۹:۲۲ و در وقتی که پولس نامه رومیان را مینوشت وی در قرتس بود روم ۱۶:۲۳ و تا اسیر کردن و بردن پولس بروم در آنجا ماند ۲ تیمو ۴:۲۰ .</p> <p>ارام . (عالی) این اسم از ارام این سام منقول است و سه شخص در کتاب مقدس باین اسم بودند . اول آرام ابن توح است پید ۱۰:۲۲ . دوم توه ناحور پید ۲۲:۳۱ . سوم یکی از اجداد منجی ما عیسی مسیح . روت ۱۹:۴ تا ۲:۱۰ مت ۱:۳ لو ۳:۳۳ .</p> <p>ارام مملکتی است در نزدیکی شام . عبرانیان این اسم را برای تمام املاکی که بشمال فلسطین واقع بود استعمال میکردند که شرقاً از دجله امتداد یافته به بحر الاوسط میرسید و از شمال نیز به سلسله کوههای تاروس منته بود در ایسورت بر الجزیره که عبرانیانش آرام تهریم پید ۱۰:۲۴ یا پدن آرام یعنی دست ارم میکنند شامل میشود پید ۳۰:۳۵ و ۴۸:۷ این اسم با بعضی از اسما شهرهای مغربی آرام دمشق یافته همچو يك اسم ذكر ميشد مثل آرام دمشق ۱ تو ۱۹:۶ و آرام ممکه و آرام جنسور ۲ اشو ۸:۱۵ و آرام صوبه ۲ اشو ۶:۱۰ و ۸ و آرام</p>	<p>بیت رحوب بعضی از آنها دارای ایهت و استقلال بوده بارها با اسرائیلیان جنگیدند لکن داود بر آنها دست یافته ایشان را خراج گذار کرد و سلیمان نیز اینمطلب را مرعی داشت اما چون او در گذشت باز سر از طوق اطاعت او بیچسبیدند و محتسل است که بر بعام دوم نیز بر ایشان دست یافته باشد . ملاحظه در شام و بدن آرام زبان ارامیان نزدیک بزبان عبرانی بود و متدرجاً عبرانی متروك و آرامی معمول گردید چنانکه در عصر مسیح در یهودیه معمول و مرسوم گشت و فعلاً مسیحیان سرياني كه در حوالی موصل یافت می شوند بدان زبان متكلم اند .</p> <p>آرام نهرین . (ارامی مرتفعه نهرین) این کلمه در مز ۶۰ و در پید ۱۰:۲۴ و ت ۴:۲۳ داو ۸:۳ و غیره مذكور است و شامل زمین حامل خیزی است که در میانة فرات و دجله واقع و به بین النهرین سمنی است اع ۹:۲ و ۷:۲ .</p> <p>ارپیل . هوش ۱۴:۱۰ . ملاحظه در بیت اربیل .</p> <p>اربع . ملاحظه در بیت اربیل و خبرون .</p> <p>اربع . ملاحظه در ربع .</p> <p>ارپوت . (خانه) ولایتی است که شامل سوکره میباشد ملاحظه در سوکره .</p>	





مستر جیمز هاکس در همین کتاب ، ص ۱۱۲ ، درباره انجیل متی (انجیل مورد استناد ما) می گوید :

(متی در نوشتن انجیل خود از انجیل مرقس و یک نسخه دیگری از گفته های مسیح را که شاید خودش تهیه کرده بود و قبلاً به زبان آرامی نوشته شده بود منبع اطلاعات خود قرار داد.)

این عبارت نیز نشان می دهد که زبان حضرت عیسی و محیط ایشان آرامی بوده و نویسندگان انجیل متی به یک کتاب آرامی زبان (از تعالیم مسیح) متکی بوده است. البته پنهان نماند که می توان پرسید

چرا همان کتاب منبع را در بین کتب مقدس مسیحیت نمی بینیم؟

آیا این کتاب همان انجیل اصلی نبوده است؟

۱

۲



تصویر عبارات مستر جیمز هاگس:

در ترجمه هزاره نواز کتاب مقدس (که تحت نظر عالمان، کلیساها و فرق مختلف مسیحی تدوین شده است.) مقدمه ای درباره هر دفتر از کتاب مقدس قرار داده شده که ما به دو مورد از این مقدمه ها ارجاع می دهیم.



یکدیگر و دارای همان وقایع و اطلاعات می باشد که در دیگرست حتی سنخ و سیاق عبارت متحد است ظاهراً جهت اینست که منابع اطلاعات نویسندگان این اناجیل مطالب و حقایق بود که بوسیله رسولان شاگردان و مردم آن عصر ایراد و تکرار میشد و يك عنوان و شکل متحدی بعد از قیام مسیح داشت بدون شك بعضی از این وقایع قبل از نوشته شدن اناجیل برشته تحریر در آمد (لوقا ۱:۱) . برای اظهار و بیان آنکه کدام يك از اناجیل زودتر نوشته شده رسته عقاید محکم باینجا میکشد که انجیل مرقس زودتر از همه نوشته شد و ظن قویست که استاد او اطلاعات پطرس رسول بود پس از آن متی و لوقا نوشته شدند . متی در نوشتن انجیل خود انجیل مرقس و يك نسخه دیگری از گفته های مسیح را که شاید خودش تهیه کرده بود و قبلاً بزبان آرامی نوشته شده بود منبع اطلاعات خود قرار داد . لوقا نیز مرقس را مدرک قرار داد و همان نسخه گفته های مسیح را بکار برد و بعلاوه آنها وقایع دیگر را مانند يك مورخ بغرض حقیقی بانها علاوه کرد بطوری که میگوید: آناینکه از ابتدا نظارگان و خادمان کلام بودند (لوقا ۱:۴) . منکرین مسیح در قدیم الایام میگفتند که اناجیل چون سی سال یا بیشتر بعد از صعود مسیح نوشته شدند دارای صحت و اعتباری نیستند اما حالا ما میدانیم که خیلی از محتویات اناجیل سالها قبل از آنکه انجیلی که باینها مقابله کند یافت میشود . وقتی کسی چهار انجیل را میخواند این مسئله بخوبی واضح میشود که انجیل یوحنا مثل آن سه انجیل دیگر نیست . انجیل متی، مرقس و لوقا هر کدام شرح مختصری از زندگانی و تعلیمات مرگ و قیام مسیح میدهند در صورتیکه انجیل یوحنا مختصری از اتفاقات مهمرا که مربوط بز زندگانی مسیح است نقل میکند ولی باضافه تعلیمات روحانی و اوامر او متعرض میشود که در سایرین توجهی نشده و پیدا نمیشود . انجیل یوحنا مطلب الوهیت مسیح را پیش از سایرین متعرض شده و مقاومتی را که فریسیان نسبت بمسیح مینمودند یو ۱۶:۵ و آنچه را که مسیح در هفته آخرین قبل از صلیب شدنش فرمود . (یو باب ۱۳-۱۷) و فقره احیای ایلماذرا (یو ۱۱) بتفصیل مذکور میدارد . لکن بعضی از امورات را مثل حکایت میلاد و صعود مسیح و عشاء ربانی و سایر عجایب و امثالی را که سایرین مذکور داشته اند او ترك نموده است . يك دقت کامل در انجیل یوحنا این مسئله را روشن میسازد که وقایعی که در اناجیل نلانه دیگر نقل شده خوانندگان یوحنا قبلاً بان اطلاعی داشته اند . از این جهت معلوم است که انجیل یوحنا قدری عقبتر از اناجیل دیگر نوشته شده . سابقاً علما در یافتند که بیشتر مطالب و مندرجات در اناجیل متی، مرقس و لوقا يك نواخت است خیلی از قسمتهای این اناجیل متشابه



در مقدمه ترجمه انجیل مرقس آمده است که نویسنده این کتاب، پس از به کار بردن کلمات آرامی آن را به یونانی ترجمه می کند.
این نیز نشان می دهد اصل زبان گفتاری محیط حضرت عیسی و یحیی، آرامی بوده است!



معرفی انجیل مرقس

انجیل مرقس از نظر حجم کوتاهترین انجیل است. این از آن سبب است که تعالیم مسیح را کمتر از سایر انجیلها نقل می کند. توجه مرقس بیشتر به کارها و معجزات عیسی است؛ او با توصیف اینها ثابت می کند که عیسی پسر خداست (۱:۱)؛ ۱۴:۶۱؛ ۱۵:۳۹). با این حال، تمام مطالب این انجیل به جز یک مورد، در انجیل متی و یا لوقا یافت می شود. اما در تمام این موارد، شرح واقعه در انجیل مرقس مفصل تر و شامل جزئیات بیشتر است. از این رو، بسیاری از صاحب نظران بر این باورند که متی و لوقا به هنگام نگارش اثر خود، انجیل مرقس را در نظر داشته اند.

شواهد موجود در این انجیل حاکی از آن است که مرقس انجیل خود را برای مسیحیان غیریهودی نگاشته است؛ برای مثال، او آداب و رسوم یهودیان را توضیح می دهد و نیز پس از به کار بردن کلمات آرامی، آنها را به یونانی ترجمه می کند. مرقس با استفاده از واژه هایی نظیر 'بی درنگ' یا 'در دم'، تحرک و پویایی خاصی در سبک نگارش خود به وجود آورده است. ماجراهای تولد و کودکی عیسی در این انجیل نیامده است، و وقایع با ظهور یحیی تعمیددهنده آغاز می شود.

تقسیم بندی کلی

- ۱- آماده شدن عیسی برای رسالت خود (۱:۱-۱۳)
- ۲- خدمات عیسی در جلیل (۱:۱۴ تا ۶:۲۹)

انجیل عیسی مسیح

ترجمه هزاره نو

شامل کتب عهد جدید

انتشارات ایلام
۲۰۱۵ میلادی

شابک ۳-۹۴-۰۰۹۴-۷۸۳۴۹-۱-۹۷۸





اما در مقدمه انجیل متی می گویند که مخاطب این کتاب در مرحله اول ،
برای مسیحیان یهودی نژاد نگاشته شده است! چون :



اصطلاحات رایج بین یهود را ، به کار می برد و توضیحی درباره آن نمی دهد.

۱

از آداب و رسوم یهودی یاد می کند بدون اینکه آن ها را توضیح بدهد.
یعنی پیش فرض نویسنده کتاب این بوده که مخاطبینش با آداب و سنن و اصطلاحات یهودی
آشنایی دارد و نیاز به توضیح ندارد.

۲

موارد متعددی را به کتب مقدس یهود ارجاع داده (بیش از سایر انجیل نگاران) و بنا دارد با این
استنادات مکرر نشان دهد که حضرت عیسی همان پیامبر موعود در کتب یهود است.

۳





تصویر عبارات:

معرفی انجیل متی

انجیل‌های متی، مرقس و لوقا، انجیل‌ها هستند که هم‌منظر خواننده می‌شوند، زیرا میان ساختار و مطالب آنها شباهت بسیار وجود دارد. انجیل چهارم، یعنی انجیل یوحنا، دارای ساختار و محتوایی متفاوت است.

هدف انجیل متی اثبات این حقیقت است که عیسی ناصری همان 'مسیحی موعود'، یعنی پادشاه و نجات‌دهنده اسرائیل است که در کتب مقدس یهودیان وعده آمدنش داده شده بود. از این رو، صاحب‌نظران بر این عقیده‌اند که متی انجیل خود را در وهله اول برای مسیحیان یهودی نژاد نگاشته است. به همین جهت، متی بیش از سایر انجیل‌نگاران از پیشگوییهای عهد عتیق نقل قول می‌کند؛ نیز او با فرض اینکه خوانندگان از سنن یهودی به خوبی آگاهند، برخلاف سایر انجیل‌نگاران توضیحی درباره آنها نمی‌دهد؛ به علاوه، از اصطلاحات متداول در میان یهودیان (نظیر پادشاهی آسمان) بهره می‌گیرد، و نظایر اینها.

اما انجیل او تنها مختص یهودیان نیست. آمدن سران مغ برای تکریم عیسی نوزاد، و بخصوص مأموریت بزرگی که مسیح در پایان کتاب به رسولان می‌سپارد تا انجیل را به سراسر جهان ببرند، گواه این مدعاست.

علاوه بر این، انجیل متی عیسی مسیح را در مقام معلمی بزرگ به تصویر می‌کشد، چراکه او با اقتدار، شریعت را تفسیر می‌کند و درباره پادشاهی خدا تعلیم می‌دهد. یکی از ویژگیهای انجیل متی آن است که بیشتر تعلیم عیسی را با هم در چند بخش گرد آورده است. این بخشهای تعلیمی عبارتند از:

۱- موعظه بالای کوه (بابهای ۵-۱۰)



همچنین در باب ۱۵ از این کتاب (بند ۲۱ - ۲۸) داستانی نقل شده که در ضمن آن بقیه اقوام (غیر بنی اسرائیل) را سگانی غیر قابل ترجمه معرفی میکند که اگر ایمان بیاورند نیز مانند سگان جیره خوار یهود می توانند از رحمت الهی بهره ببرند!



و چند مورد دیگر نیز در این کتاب وجود دارد که تعصبات روشن یهودی را نشان می دهد و چنین می فهماند که مخاطب نیز کم و بیش چنین نگاهی داشته و یهودی تبار و بنی اسرائیلی بوده است.

مجموع این قرائن نشان میدهد که اصل کتاب انجیل متی، برای یهودیان نوشته شده بود که یهودیان آن زمان نیز غالباً زبان آرامی و در درجه دوم عبری داشته اند. (دو زبان که همراه با زبان عربی، شباهت های فراوانی به یکدیگر دارند که در آینده مقداری روشن خواهد شد.)



پس این انجیل متی که رایج است و به زبان یونانی نگاشته شده است در واقع ترجمه ای از نسخه آرامی است! فرضاً نیز که چنین نباشد، از یک منبع آرامی استفاده کرده (چنانکه جیمز هاکس تصریح کرده) و فرضاً که چنین نباشد زبان اصلی آن محیط، آرامی بوده است.



بنابراین کاملاً معقول است که برای فهم بهتر متن، باید ترجمه آرامی انجیل متی رجوع کنیم.





دیدیم که در ترجمه انجیل متی که برگرفته از نسخه یونانی بود، چنین از قول حضرت یحیی آمده است که: (بعد از من کسی می آید که از من تواناتر است).
حال به نسخه سوری آرامی انجیل متی از همان قسمت رجوع کنیم:



sepehr.mohamadi.name/TheSyriacNewTestament.htm

سید الشهداء

در این آدرس بالا نسخه ی انجیل با زبان آرامی (زبان محیط زندگی حضرت عیسی و یحیی) را مشاهده می کنید که به خط عربی نوشته شده است.
و میتوان نام **سید الشهداء (ع)** را مشخصا آنجا مشاهده کرد. (در انجیل متی . باب ۳ . بند ۱۱)





انجيل آرامی متی باب ۳: بند ۱۱ و ۱۲

انا معمد لكون بميا لتيوتا هو دين دبترى " انا حسين هو منى " هو دلا شوا انا
مسنوهى لمشقل هو معمد لكون بروحا دقودشا و بنورا هو درفشا بايده و مدكا
ادروهي و حطا كنش لاوصروهي و تبنا موقد بنورا دلا دعكا

انجيل متی باب ۳: بند ۱۱ و ۱۲ مطابق با ترجمه عربی

انا اعمدکم بماء للتوبة. ولكن الذى يأتى بعدى هو اقوى منى الذى لست اهلا
ان احمل حذاءه. هو سيعمدکم بالروح القدس و نار الذى رفشه فى يده
وسينقى ييدره ويجمع قمحه الى المخزن. واما التبن فيحرقه بنار لا تطفأ

با دقت و مقایسه این متن عربی و آرامی میتوان فهمید که
کلمات این دو زبان شباهت بالایی دارند.

از جمله در بند ۱۱ به این عبارت می رسم
که (انا حسین هو منی)
حسین می آید که او از من است.

Matthew 3
1 بهون دين بيومتا هنون انا يوحنن معمدنا ومكرز هوا
بحوريا ديهود ❖
2 وامر توبو قربت له ملكوتا دشميا ❖
3 هنو جير هو دامير بيد اشعيا نبيا قلا دقرا بحوريا طيبو
اورحه دمريا واشوو لشبيلوهي ❖
4 هو دين يوحنن ايتوهي هوا لبوشه دسعرا دجملا واسر
حصا دمشكا عل حصوهي وماكولنه قمصا ودبشا دبرا ❖
5 هيدين نفقا هوت لوته اورشلم وكله يهود وكله اترا دحدري
پوردن ❖
6 وعمدين هوو منه بيوردن نهرا كد مودين بحطهيهون ❖
7 كد حزا دين سجياا من فريشا ومن زدوقيا داتين لمعمد امر
لهون يلبا داكدنا منو حويكون لمعرق من روجزا داتا ❖
8 عبديو هكيل فارا دشوين لتيوتا ❖
9 ولا تسبرون وتامرون بنفشكون دابا ايت لن ابرهم امر انا
لكون جير دمشكح الها من هلين كافا لمقمو بنيا لابرهم ❖
10 ها دين نرجا سيم عل عقرا دايلنا كل ايلنا هكيل دقارا
طبا لا عبد متفسق ونفل بنورا ❖
11 انا معمد انا لكون بميا لتيوتا هو دين دبترى انا حسين
هو منى هو دلا شوا انا مسنوهي لمشقل هو معمد لكون
بروحا دقودشا وبنورا ❖
12 هو درفشا بايده ومدكا ادروهي وحطا كنش لاوصروهي
وتبنا موقد بنورا دلا دعكا ❖
13 هيدين انا يشوع من جليلا ليوردن لوت يوحنن دنعمد
منه ❖
14 هو دين يوحنن كلا هوا له وامر انا سنيق انا دمنك اتعمد
وانت لوتي ايت ❖
15 هو دين يشوع عنا وامر له شبوق هشا هكنا جير يا لن
دنملا كله كانوتا وهيدين شبقه ❖
16 كد عمد دين يشوع محدا سلق من ميا وانفتحو له شميا
وحزا روحا دالها دنحتا ايك يونا وانت علوهي ❖
17 وها قلا من شميا دامر هنو بري حبيبا دبه اصطبيت ❖
Matthew 4
1 هيدين يشوع اتدبر من روحا دقودشا لمدبرا دننسا من
اكلقرصا ❖



ولی در ورژن یونانی، و ترجمه های تابع آن ما با کلمه (توانا تر) و امثال آن رو به رو هستیم



9
 صفحه: ۱۰
 سطر: ۱۰
 1 ...
 2 ...
 3 ...
 4 ...
 5 ...
 6 ...
 7 ...
 8 ...
 9 ...
 10 ...
 11 ...
 12 ...
 13 ...
 Digitized by Google

Handwritten text in Persian script, likely a manuscript page. The text is arranged in several lines, with some characters appearing to be in a different script or dialect. The page number 9 is visible at the bottom right.

انجیل با خط آرامی



Aramaic - Syriac		Arabic	
Letter	Estrangela	Letter	Name
Alaph	ܐ	ا	Alef
Beth	ܒ	ب	Beh
Gamal	ܓ	ج	Jeem
Dalath	ܕ	د	Dal
He	ܗ	ه	Heh
Waw	ܘ	و	Waw
Zain	ܙ	ز	Zain
Heth	ܚ	ح	Hah
Teth	ܛ	ط	Tah
Yudh	ܝ	ي	Yeh
Kaph	ܟ	ك	Kaf
Lamadh	ܠ	ل	Lam
Mim	ܡ	م	Mim
Nun	ܢ	ن	Noon
Semkath	ܣ	س	Seen
Ayin	ܐܝܢ	ع	Ain
Pe	ܦ	ف	Feh
Sadhe	ܫ	ص	Sad
Qaph	ܩܦܗ	ق	Qaf
Rish	ܪܝܫ	ر	Reh
Shin	ܫܝܢ	ش	Sheen
Taw	ܬܘܘ	ت	Teh

لیست حروف آرامی برای تطبیق

The Preaching of Mattai Chapter: 3



ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

will be cut bring forth not good that fruit therefore trees all of the trees
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

with water you I baptize <I> in the fire and thrown
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

<he> than me <he> is stronger will come that after me but he unto repentance
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

you will baptize he to remove his sandals I am worthy <that> not
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

whose winnowing fan he and by fire Holy by the Spirit
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

will gather and wheat his threshing-floors will cleanse is in his hand
ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ ܡܬܝܬܝܢ ܕܡܬܝܬܝܢ

به قسمت مشخص شده (رنگی) دقت شود

حضرت یحیی در اینجا می فرماید : حسین می آید که او از من است (هو منی)





این دلالت بر شباهت روح و مسیر این دو بزرگوار دارد .
البته هر دو شخصیت الهی به فرمان طاغوت زمانشان به شهادت رسیدند و ذبح شدند.



امام حسین(ع) نیز احوال خود را بنا بر بعض احادیث به حضرت یحیی تشبیه کرده اند . از رجوع شود به مقتل لهوف ، از سیدبن طاووس ، ص ۳۱ :

<http://lib.eshia.ir/86572/1/31>

حضرت یحیی دارد می فرماید بعد از دوران من حسین(ع) خواهد آمد.





او شما را با آتش و روح القدس تعمید خواهد داد. ✓

میدانیم که این نشانه نیز بر امام حسین(ع) صادق است زیرا امامان معصوم از جانب روح القدس تقویت میشوند. به این باب از کتاب الحجة اصول کافی رجوع شود:

بَابُ فِيهِ ذِكْرُ الْأَرْوَاحِ الَّتِي فِي الْأَئِمَّةِ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ

<http://lib.eshia.ir/27311/1/677>





حسین

همچنین تطهیر و توبه ای که از مسیر ارادت به امام حسین (ع) شکل می گیرد بسیار پر سابقه و شناخته شده است. به گونه ای که بسیاری را از دیگر ادیان نیز تطهیر میکند. و الگوی بسیاری از دیگر مکاتب شده است. تطهیر و توبه با آتش کنایه از حرارت محبتی است که آن حضرت در قلوب مومنین ایجاد میکند و در حدیث شریف نیز به آن اشاره شده است. تطهیر روح با حرارت و ریشه ای یعنی تعمید و توبه که او میدهد با آب نیست. بلکه از سنخ دیگری است که توضیح داده شد.





حرکت حسین



نکته دیگر اینکه حضرت یحیی (بنابر باب ۳: بند ۱۲ از انجیل متی) می فرماید:
او بین گاه و گندم جدایی خواهند انداخت (یعنی خوبان را از بدان و اشخاص
بی ثمر جدا می کند.)

می دانیم با حرکت ایشان ، بسیاری حقایق برای امت اسلام روشن شد . به دنباله
شهادت ایشان صفوف مشخص شد و بنی امیه برای مدت ها دچار آشوب شدند و
به هدفشان که نابودی اسلام بود نرسیدند بلکه نهایتا به حال خون باری سقوط
کردند

هم اکنون نیز حرکت امام حسین ع یک الگو و اسوه برای بشریت است .

